



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nr sprawy: WRP-NK.042.04.01.25.2012

## UMOWA Nr 88/2012

zawarta w dniu 18 września 2012 r. pomiędzy:

**Powiatem Pułuskim reprezentowanym przez Zarząd Powiatu w Pułusku**

z siedzibą: **ul. Białowiejska 5, 06-100 Pułusk**

**NIP 568-14-17-174**

**REGON 130377729**

reprezentowanym przez:

**p. Edwarda Marka Wroniewskiego – Starostę Pułuskiego**

**p. Witolda Saracyna – Członka Zarządu Powiatu**

przy kontrasygnacie **Skarbnika Powiatu p. Krystyny Rzepnickiej**  
zwanym w dalszej części umowy „Zamawiającym”

a

**p. Dorotą Kubicką – Mikoś prowadzącą działalność pod firmą:**

**Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji PRAGMATIC**

z siedzibą: **ul. Warszawska 49 lok. 50, 25-531 Kielce**

reprezentowaną przez Pełnomocnika:

**p. Jolantę Baran – Wicedyrektor**

**NIP 657-103-45-38**

**REGON 291189204**

zwanym w dalszej części umowy „Wykonawcą”,

w wyniku przeprowadzonego postępowania o zamówienie publiczne w trybie przetargu nieograniczonego o wartości zamówienia nie przekraczającej wyrażonej w złotych równowartości kwot określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 p.z.p. i przeprowadzonego na podstawie art. 10 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759, z późn. zm.).

### § 1.

Wykonawca zobowiązuje się wykonać usługę polegającą na organizacji i przeprowadzeniu kursu „nauki języka angielskiego – poziom podstawowy”, w ramach projektu pn. „Nowe kwalifikacje perspektywą na lepsze jutro” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Priorytetu VI. Rynek pracy otwarty dla wszystkich Działanie 6.1. Poprawa dostępu do zatrudnienia oraz wspieranie aktywności zawodowej w regionie Poddziałanie 6.1.1. Wsparcie osób pozostających bez zatrudnienia na regionalnym rynku pracy Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki zgodnie ze swoją *Ofertą* z dnia 13 sierpnia 2012 r.

#### „Nowe kwalifikacje perspektywą na lepsze jutro”

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego  
w ramach Priorytetu VI. Rynek pracy otwarty dla wszystkich  
Działanie 6.1. Poprawa dostępu do zatrudnienia oraz wspieranie aktywności zawodowej w regionie  
Poddziałanie 6.1.1. Wsparcie osób pozostających bez zatrudnienia na regionalnym rynku pracy  
Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki

## § 2.

Przedmiot umowy Wykonawca zobowiązuje się zrealizować w terminie do 31 października 2012 r.

## § 3.

1. Wykonawca zobowiązany jest do wykonania z należytą starannością i w ustalonym terminie, czynności związanych z usługą stanowiącą przedmiot zamówienia.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zarejestrowania instytucji szkoleniowej, którą reprezentuje w internetowej bazie ofert szkoleniowych dostępnej na stronie internetowej: [www.inwestycjawkadry.pl](http://www.inwestycjawkadry.pl) i aktualizowania w tej bazie informacji o kursie nie rzadziej niż raz w miesiącu.
3. Za szkody powstałe w czasie realizacji przedmiotu umowy na majątku Zamawiającego odpowiada Wykonawca.
4. Ze strony Wykonawcy osobą odpowiedzialną za realizację umowy jest:  
p. Jolanta Baran – Wicedyrektor
5. Ze strony Zamawiającego osobami odpowiedzialnymi za realizację umowy są:  
p. Agata Łojek – Specjalista ds. zamówień publicznych w projekcie pn. „Nowe kwalifikacje perspektywą na lepsze jutro”  
p. Karolina Godlewska – Specjalista ds. szkoleń w projekcie pn. „Nowe kwalifikacje perspektywą na lepsze jutro”.

## § 4.

Wykonawca zobowiązuje się do udzielenia Instytucji Pośredniczącej II stopnia Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, tj. Wojewódzkiemu Urzędowi Pracy w Warszawie, ul. Młynarska 16, 01-205 Warszawa oraz innym podmiotom uprawnionym do kontroli, prawa wglądu do dokumentów Wykonawcy związanych z realizowanym Projektem, w tym do dokumentów finansowych.

## § 5.

1. Łączna wartość zamówienia wynosi:  
netto 21.420,00 zł (słownie złotych: dwadzieścia jeden tysięcy czterysta dwadzieścia <sup>00</sup>/<sub>100</sub>),  
VAT – usługa zwolniona od podatku  
brutto 21.420,00 zł (słownie złotych: dwadzieścia jeden tysięcy czterysta dwadzieścia <sup>00</sup>/<sub>100</sub>),  
z zastrzeżeniem postanowień ust. 2 i 3.
2. Dane cenowe brutto, określone przez Wykonawcę będą stałe przez cały okres realizacji umowy, cena netto może ulec zmianie w przypadku urzędowej zmiany stawki podatku VAT.
3. W przypadku wzrostu urzędowej stawki podatku VAT cena netto zostanie pomniejszona poprzez odliczenie kwoty należnego podatku VAT w dniu wystawienia faktury przez Wykonawcę.
4. Zapłata nastąpi po wykonaniu przedmiotu umowy, na podstawie faktury w terminie 30 dni od jej doręczenia przez Wykonawcę i zaakceptowaniu przez Zamawiającego Raportu z realizacji kursu, na konto wskazane na fakturze. Za datę płatności strony uznają dzień wysłania przez Zamawiającego polecenia przelewu do banku prowadzącego jego rachunek, z zastrzeżeniem ust. 5.
5. W przypadku nie przekazania środków finansowych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Warszawie – Instytucję Pośredniczącą II stopnia Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, w ramach którego realizowany jest projekt w terminie umożliwiającym terminowe dokonania zapłaty na rzecz Wykonawcy – zapłata nastąpi bez odsetek w ciągu 10 dni po otrzymaniu środków finansowych od ww. Instytucji. Za datę płatności strony uznają dzień wysłania przez Zamawiającego polecenia przelewu do banku prowadzącego jego rachunek.

### „Nowe kwalifikacje perspektywą na lepsze jutro”

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Priorytetu VI. Rynek pracy otwarty dla wszystkich

Działanie 6.1. Poprawa dostępu do zatrudnienia oraz wspieranie aktywności zawodowej w regionie  
Poddziałanie 6.1.1. Wsparcie osób pozostających bez zatrudnienia na regionalnym rynku pracy  
Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki

## § 6.

Zgodnie z art. 144 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych strony dopuszczają zmiany umowy w zakresie:

- 1) zmiany terminu wykonania usługi, której konieczność zaistniała wskutek okoliczności niemożliwych do przewidzenia w chwili zawarcia umowy, o czas wynikający z tych okoliczności,
- 2) zmiany obowiązujących przepisów prawa związanych z przedmiotowym zamówieniem,
- 3) zmniejszenia ceny netto, w przypadku urzędowej zmiany stawki podatku VAT mającej wpływ na ceny, stawki i kwoty podatku VAT,
- 4) zmiany ilości osób biorących udział w szkoleniu,
- 5) zmiany wartości przedmiotowej umowy, wynikającej z okoliczności określonych w pkt 2-4, proporcjonalnie o zakres tych zmian.

## § 7.

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
  - 1) w wysokości 5 % łącznej wartości netto zamówienia, określonej w § 5 ust. 1, jeżeli zadanie zostanie wykonane niezgodnie z harmonogramem lub opisem określonym w ofercie,
  - 2) w wysokości 20 % łącznej wartości netto zamówienia, określonej w § 5 ust. 1 w przypadku odstąpienia od umowy z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca.
2. Postanowienia ust. 1 nie wykluczają prawa Zamawiającego do dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych, jeżeli wartość powstałej szkody przekroczy wysokość kar umownych.
3. W przypadku niewykonywania lub nienależytego wykonywania warunków niniejszej umowy przez Wykonawcę, Zamawiający może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, ust. 1 pkt 2 stosuje się odpowiednio.
4. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie zadania nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

## § 8.

Zmiany niniejszej umowy wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.

## § 9.

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego, przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych oraz inne przepisy powszechnie obowiązujące w danym zakresie.

## § 10.

1. Ewentualne spory mogące wyniknąć w toku realizacji niniejszej umowy strony poddają pod rozstrzygnięcie Sądu właściwego miejscowo ze względu na siedzibę Zamawiającego.
2. Wykonawca zobowiązuje się do powiadamiania Zamawiającego w terminie 14 dni o każdej zmianie adresu, nazwy firmy oraz wszelkich zmianach związanych z jego statusem prawnym.
3. Zamawiający zastrzega sobie, że pisma kierowane do Wykonawcy na ostatni znany mu adres uważa się za skutecznie doręczone z dniem powtórnego zawiadomienia o możliwości odbioru pisma, albo zwrotu przez pocztę z adnotacją o nieskuteczności doręczenia.

### **„Nowe kwalifikacje perspektywą na lepsze jutro”**

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Priorytetu VI. Rynek pracy otwarty dla wszystkich

Działanie 6.1. Poprawa dostępu do zatrudnienia oraz wspieranie aktywności zawodowej w regionie  
Poddziałanie 6.1.1. Wsparcie osób pozostających bez zatrudnienia na regionalnym rynku pracy  
Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki

§ 11.

1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie strony.
2. Umowa została zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
3. Integralną część umowy stanowi *Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia* oraz *Oferta Wykonawcy*.

STAROSTA

Edward Marek Wroniewski

Członek Zarządu Powiatu  
w Pułtusku

mgr Witold Saracyn

ZAMAWIAJĄCY

WICEDYREKTOR

mgr Jolanta Baran

WYKONAWCA

Kontrasynognata Skarbnika:

SKARBNIK POWIATU  
Krystyna Rzepnička

ZARZĄD POWIATU  
W PUŁTUSKU  
ul. Białowiejska 5  
06-100 Pułtusk  
tel. /0-23/ 692 12 66, fax 692 52 77

Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji  
**PRAGMATIC**  
25-531 Klejce, ul. Warszawska 49 lok. 50  
tel. 41 368 76 22  
NIP 657 103 45 38, REG. 291189204

„Nowe kwalifikacje perspektywą na lepsze jutro”

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Priorytetu VI. Rynek pracy otwarty dla wszystkich

Działanie 6.1. Poprawa dostępu do zatrudnienia oraz wspieranie aktywności zawodowej w regionie

Poddziałanie 6.1.1. Wsparcie osób pozostających bez zatrudnienia na regionalnym rynku pracy

Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki